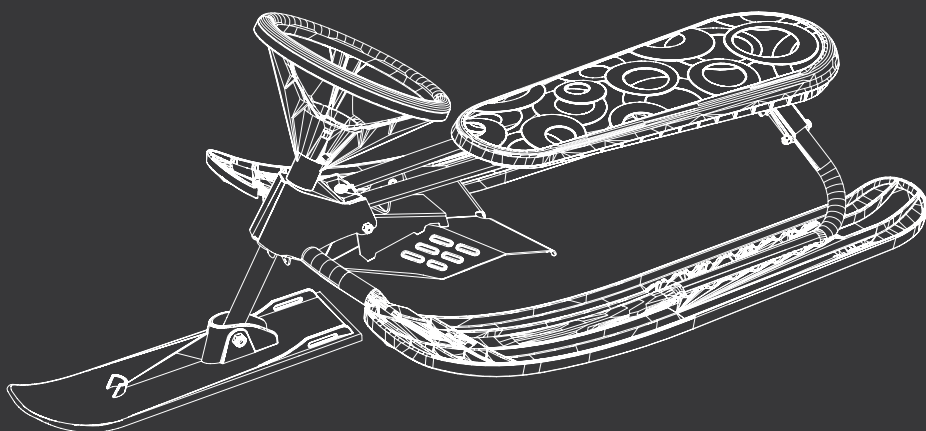


User Manual

Hamax DownHill



hamax®



CE 8+



• Advarsel. Kvelningsfare. Langt snøre. Bruk må overvåkes av en voksen • Warning. Strangulation hazard. Long cord. Adult supervision required • Warnung. Erhängungsrisiko. Lange Schnur. Beaufsichtigung durch Erwachsene erforderlich. • Varning. Kvävningrisk. Lång sladd. Bruk måste övervakas av vuxna • Attention. Risque d'étranglement. Long cordon. Surveillance par un adulte requise • Attenzione. Pericolo di strangolamento Cavo lungo Richiesta la supervisione di un adulto • Atención. Peligro de estrangulación. Cuerda larga. Se requiere supervisión de un adulto



EN Important!

- Read user guide and safety rules carefully before using the product.
- Irresponsible use can cause serious injury.
- Assembly shall be performed by an adult.
- Check that brakes works and that screws are tightened before use.

Safety for parents and children:

Hamax toboggans are designed to allow children to get the most out of playing in the snow in safe conditions. To ensure this, the toboggan must be used correctly.

- The toboggan is recommended for children aged 8 and over
- Take care, parents must watch their children and make sure that the conditions are right for safe tobogganing
- Always wear helmet and goggles.
- There should be no trees, stones or other obstacles in the hill.
- The hill must never cross or end on a road or street with traffic.
- Avoid hills that are too steep. Bear in mind that high speed and hard and icy surfaces impair steering and braking ability.
- Never make modifications to the sledge which can reduce safety.
- Do not ride with loose, hanging clothes, e.g. a scarf - think about the risk of choking.
- Never tow behind a motorized vehicle.
- Use of this product is at your own risk.
- Always check that the steering and brakes are functioning correctly before setting off.
- Practice steering, braking and coordination with your children.
- Keep user guide for later use.

FR IMPORTANT!

- Lisez attentivement le mode d'emploi et les directives de sécurité avant d'utiliser ce produit.
- Les utilisations inappropriées peuvent entraîner de graves blessures.
- L'assemblage doit être exécuté par une personne adulte.
- Avant toute utilisation, vérifiez le bon fonctionnement des freins et le serrage approprié des vis.

Consignes de sécurité pour les parents et les enfants: Les luges Hamax sont conçues de façon à permettre aux enfants de jouer dans la neige en toute sécurité. A condition bien sûr que la luge soit utilisée correctement

- La luge est recommandée pour les enfants âgés de 8 ans et plus
- Soyez prudent. Les parents doivent surveiller leurs enfants et s'assurer que les conditions d'utilisation de la luge sont sans danger.
- Portez toujours un casque et des lunettes.
- Empruntez une piste sans arbres, pierres et d'autres obstacles.
- La piste ne doit jamais traverser ou déboucher sur un chemin ou une rue fréquenté(e).
- Évitez les pentes trop fortes. N'oubliez jamais qu'une vitesse élevée et un terrain dur et glacé réduisent les capacités de direction et de freinage.
- N'apportez aucune modification pouvant entraver la sécurité au traineau.
- Ne faites jamais de luge avec des vêtements flottants qui peuvent se coincer. Evitez par exemple les écharpes (risque d'étranglement).
- Ne jamais laisser remorquer par un véhicule motorisé.
- L'utilisation du présent produit est à vos risques et périls.
- Avant utilisation, vérifiez toujours le bon fonctionnement de la direction et des freins.
- Entraînez votre enfant à diriger, freiner et coordonner les mouvements de la luge.
- Gardez le mode d'emploi pour utilisation ultérieure.

DE WICHTIG!

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung und die Sicherheitsbestimmungen vor der ersten Verwendung des Produkts sorgfältig durch.
- Verantwortungslose Verwendung kann zu schweren Schäden führen.
- Die Montage muss durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Lenkung und Bremsen funktionieren und dass die Schrauben sorgfältig festgezogen wurden.

Sicherheitsbestimmungen für Eltern und Kinder: Hamax-Schlitten sind so konstruiert, dass das Kind beim Spielen im Schnee so viel Spaß wie möglich hat und gleichzeitig sicher ist. Dies setzt die sachgemäße Verwendung des Schlittens voraus.

- Der Schlitten wird empfohlen für Kinder, die mindestens acht Jahre alt sind.
- Beachten Sie, als Eltern das Kind zu beaufsichtigen und dafür zu sorgen, dass die Voraussetzungen für ein sicheres Rodeln gegeben sind.
- Tragen Sie immer Helm und Schutzbrille.
- Der Abhang sollte frei von Bäumen, Steinen oder sonstigen Hindernissen sein.
- Der Rodelberg darf niemals einen befahrenen Weg oder eine Straße kreuzen oder an einer solchen enden.
- Allzu steile Abhänge meiden. Es ist zu beachten, daß hohe Geschwindigkeit sowie harte und eisige Unterlagen das Lenk- und Bremsvermögen beeinträchtigen.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Schlitten vor, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
- Nicht mit lose hängenden Kleidungsstücken wie z.B. Halstüchern fahren - es besteht Erstickungsgefahr.
- Der Schlitten darf nicht von einem motorisierten Fahrzeug gezogen werden.
- Die Verwendung des Produkts erfolgt auf eigene Verantwortung.
- Kontrollieren Sie Steuerung und Bremse, bevor Sie oder Ihr Kind auf Rodeltour gehen.
- Entfernen Sie nach dem Benutzen Eisreste, bevor Sie den Schlitten wegstellen.

- Trainieren Sie mit dem Kind das Lenken, Bremsen und die Koordination.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die spätere Verwendung auf.

NO VIKTIG!

- Les bruksanvisningen og sikkerhetsreglene nøye før produktet tas i bruk.
- Uforsvarlig bruk kan føre til alvorlige skader.
- Monteringen skall gjøres av en voksen.
- Sjekk at styring og brems virker, og at skruene er trukket godt til før bruk.

Sikkerhetsregler for foreldre og barn: Hamax kjelker er utformet slik at barn skal få størst mulig utbytte av lek i snø under trygge forhold. En forutsetning for dette er at produktet brukes på riktig måte.

- Kjelken anbefales for barn som er over 8 år eller eldre.
- Vær aktsom, foreldrene må passe på barna og sørge for at forholdene ligger til rette for sikker aking.
- Bruk alltid hjelm og briller.
- Bakken skal være fri for trær, steiner og andre hindringer.
- Bakken må aldri krysse eller ende ut i en trafikkert vei eller gate.
- Unngå altfor bratte bakker. Husk at stor fart kombinert med hardt og isete underlag gjør det vanskelig å styre og bremse.
- Ikke gjør endringer på kjelken som kan redusere sikkerheten.
- Bruk ikke løse klesplagg, som f.eks skjerf, halstørkle, etc, på grunn av kvelningsfaren.
- Kjelken skal ikke trekkes etter et motorisert kjøretøy.
- Produktet brukes på eget ansvar.
- Sjekk at styring og brems fungerer før du eller ditt barn starter akturen. Tren på styring, bremsing og koordinasjon med barna.
- Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

ES ¡IMPORTANTE!

- Leer detenidamente la guía del usuario y las reglas de seguridad antes de usar el producto.
- El uso irresponsable puede ocasionar heridas graves.
- El ensamblaje debe estar a cargo de un adulto.
- Verificar que la dirección y los frenos funcionen correctamente, y que los tornillos estén ajustados antes de usar el producto.

Reglas de seguridad para adultos y niños: Los trineos Hamax permiten que los niños disfruten plenamente del juego en la nieve de forma segura. Para ello, el producto debe usarse de manera correcta.

- Recomendado para niños de 8 años de edad y mayores.
- Usar bajo la supervisión de un adulto y de manera segura.
- Usar siempre casco y gafas protectoras.
- Verificar que no haya árboles, piedras u otros obstáculos en el terreno.
- No usar el trineo en cruces de rutas o en lugares que desemboken en un camino o una calle.
- Evitar pendientes demasiado empinadas. La alta velocidad en superficies duras o cubiertas de hielo puede dificultar la dirección y el accionamiento de los frenos.
- No realizar modificaciones al trineo que puedan disminuir la seguridad.
- No usar prendas sueltas, por ejemplo, bufandas, para evitar el riesgo de estrangulación.
- No remolcarlo con un vehículo motorizado.
- Verificar que la dirección y los frenos funcionen correctamente antes de usarlo. Permitir que el niño practique la dirección, el accionamiento de los frenos y la coordinación.
- Conservar la guía del usuario para referencia futura.

IT IMPORTANTE!

- Prima di utilizzare il prodotto, leggere la guida utente e le norme di sicurezza.
- Un utilizzo irresponsabile può causare lesioni gravi.
- Il montaggio deve essere eseguito da un adulto.
- Prima dell'utilizzo, verificare che i freni funzionino e che le viti siano strette.

Norme di sicurezza per genitori e ragazzi: I toboga Hamax sono progettati per permettere ai bambini di godere al massimo il gioco nella neve in piena sicurezza. Per assicurare questo occorre sapere usare correttamente il toboga.

- Il toboga è consigliato per ragazzi da 8 anni in poi
- Attenzione i genitori dovranno sorvegliare i loro figli e assicurarsi che le condizioni siano giuste per andare in toboga in piena sicurezza.
- Indossare sempre casco e occhiali.
- La discesa deve essere priva di alberi, pietre ed altri ostacoli.
- Il pendio non dovrà mai attraversare o sboccare in una strada o una via trafficata.
- Evitare le discese troppo lunghe. Tenere presente che una velocità sostenuta ed un sottofondo ghiacciato peggiorano la frenata e la guidabilità del mezzo.
- Non eseguire mai modifiche allo slittino, in quanto possono ridurne la sicurezza.
- Non andare sullo slittino con capi di vestiario svolazzanti, ad esempio scarpe, per evitare rischi di strangolamento.
- Non procedere mai a rimorchio dietro veicoli a motore.
- L'utilizzo di questo prodotto è a proprio rischio.
- Verificare sempre che lo sterzo e il freno funzionino correttamente prima di azionarli.
- Fare pratica con lo sterzo, la frenatura e la coordinazione insieme ai vostri figli.
- Conservare la guida utente per consultazioni future.

SE VIKTIGT!

- Läs noga igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda produkten.
- Felaktig användning kan leda till allvarliga skador.
- Monteringen skall göras av en vuxen.
- Kontrollera att styrning och bromsar fungerar samt att skruvarna är väl åtdragna före användning.

Säkerhetsföreskrifter för föräldrar och barn: Hamax kälkar är utformade för att barnen ska få största möjliga utbytte av lek i snö under trygga förhållanden. En förutsättning för detta är att produkten används på rätt sätt.

- Kälken rekommenderas för barn som är 8 år eller äldre.
- Var aktsam, föräldrarna måste passa sina barn och se till att förhållandena är de rätta för säker åkning.
- Använd alltid hjälm och glasögon.
- Backen ska vara fri från träd, stenar och andra hinder.
- Backen får aldrig korsas eller utmynna i en trafikerad väg eller gata.
- Undvik alltför branta backar. Tänk på att hög fart i kombination med ett hårt och isigt underlag gör det svårt att styra och bromsa.
- Gör inte några ändringar på kälken som kan försämra säkerheten.
- Bär inte lösa klädesplagg som t.ex. scarf, halsduk och liknande pga. strypningsrisken.
- Kälken får inte dras efter ett motorfordon.
- Kontrollera att styrning och broms fungerar innan du eller ditt barn startar åkturen. Träna på styrning, bromsning och koordinering med barnen.
- Spara bruksanvisningen för senare bruk.

EN Instructions for use

The handling of the DownHill toboggan varies according to driving style, snow conditions and body weight. It handles best if the driver weighs between 40 and 50 kg. The toboggan is not designed for extreme tobogganing by adults.

1



1. Novice

- Sit on the toboggan with your weight on the seat and your feet to the front.
- A comfortable position that is recommended for small children on gentle slopes.
- Ideal for going straight ahead at low speed.

FR Instructions d'utilisation

La manoeuvrabilité de la luge DownHill varie en fonction de la position de l'utilisateur, des conditions liées à la neige et du poids de l'utilisateur. La manoeuvrabilité de la luge est optimale lorsque le poids de l'utilisateur se situe en 40 et 50 kg. La luge n'est pas conçue pour une utilisation extrême par les adultes.

1. Débutant

- Asseyez-vous sur la luge en veillant à appliquer le poids de votre corps sur le siège et les pieds en avant.
- Position confortable recommandée pour les plus petits dans les pentes douces.
- Idéale pour les vitesses basses et les descentes sans virage.

2. Slalom

- Agenouillez-vous sur les traverses.
- Le poids est appliqué à l'avant de la luge et permet de la diriger de façon plus directe.
- Idéale pour les slaloms à rythme modéré.

3. Active

- Position assise/debout dans laquelle la majorité du poids de l'utilisateur est appliquée sur les skis.
- Le poids est activement réparti afin d'optimiser la manoeuvrabilité et la vitesse de la luge.
- Idéale pour les utilisateurs avertis.

DE Gebrauchsanleitung

Die Fahreigenschaften des DownHill-Schlittens sind unterschiedlich abhängig vom Fahrstil, den Schneeverhältnissen und dem Körpergewicht. Die Fahreigenschaften des Schlittens sind optimal bei einem Körpergewicht des Fahrers zwischen 40 und 50 kg. Der Schlitten eignet sich nicht für extremes Rodeln mit einer erwachsenen Person.

1. Anfängersti

- Sitzen auf dem Schlitten, wobei das Körpergewicht auf dem Sitz lastet und die Füße nach vorne gerichtet sind.
- Bequeme Stellung, die für die kleinsten Kinder an sanften Abfahrten empfohlen wird.
- Geeignet für langsames, geradliniges Rodeln.

2. Slalom

- Sitzen Sie mit den Knien auf den Gleitschienen.
- Das Gewicht verlagert sich auf dem Schlitten weit nach vorne und ermöglicht ein direkteres Lenken.
- Geeignet für kurvigies Fahren bei gemäßigtem Tempo.

3. Aktive

- Sitz- bzw. Stehstellung, bei dem das Körpergewicht überwiegend auf den Gleitskiern lastet.
- Das Körpergewicht wird aktiv verteilt, um die Lenk- und Fahreigenschaften zu optimieren.
- Geeignet für fortgeschrittene Rodler.

NO Bruksanvisning

Kjøreegenskapene til DownHill-kjelken varierer ved ulike kjørestiler, snøforhold og kroppsvekter. Kjelkens kjøreegenskaper er optimale når førerens vekt er mellom 40 og 50 kg. Kjelken er ikke konstruert for ekstrem aking av voksne personer.

1. Begynner

- Sitt på kjelken med kroppsvekten på setet og føttene forover.
- Komfortabel stilling som anbefales for de minste barna i slakke bakker.
- Egnert for lave hastigheter rett frem.

2. Slalom

- Sitt med knærne på glideskiene.
- Vekten kommer langt frem på kjelken og gir mer direkte styring.
- Egnert seg for sving-kjøring i moderat tempo.

3. Aktiv

- Sittestilling/ståstilling med hoveddelen av kroppsvekten på glideskiene.
- Kroppsvekten fordeles aktivt for å optimere styre- og fartsegenskaper.
- Passer for viderekommende akere.

2



2. Slalom

- Sit with knees on the runners.
- This brings your weight further forward on the toboggan and allows more direct steering.
- Ideal for turning at moderate speed.

3



3. Active

- Sitting/standing position with most of your weight on the runners.
- Distribute your weight actively to optimize steering and speed.
- Ideal for advanced tobogganers.

ES Guía del usuario

El funcionamiento y el manejo del trineo DownHill dependen del uso, la nieve y el peso corporal. El funcionamiento es óptimo cuando el peso del usuario es entre 40 y 50 kg. El diseño no permite el deslizamiento extremo de adultos.

1. Principiante

- Sentarse en el trineo con el peso corporal en el asiento y los pies hacia adelante.
- Posición cómoda recomendada para niños pequeños en pendientes poco empinadas.
- Ideal para bajas velocidades en línea recta.

2. Slalom

- Sentarse con las rodillas en los patines.
- El peso quedará la parte delantera del trineo, lo que redundará en mejor dirección.
- Ideal para slalom a velocidades moderadas.

3. Activo

- Sentarse/pararse con la mayor parte del peso corporal en los patines.
- El peso corporal se distribuye activamente para optimizar la dirección y la velocidad.
- Ideal para usuarios experimentados.

IT Istruzioni per l'uso

La capacità di guida del toboga DownHill varia secondo lo stile di guida, le condizioni della neve e il peso del corpo. Le capacità di guida sono ottimali quando il peso del guidatore è compreso tra i 40 e i 50 kg. Il toboga non è progettato per portare adulti in situazioni estreme.

1. Principiante

- Stare seduti sul toboga con tutto il peso sul sedile e i piedi in avanti.
- Una posizione confortevole che si raccomanda per i più piccoli su pendii meno ripidi.
- Ideale per andare dritti a bassa velocità.

2. Slalom

- Stare seduti sul toboga con le ginocchia posate negli appositi incavi sui pattini di scorrimento.
- Così il peso si sposta in avanti permettendo un controllo più diretto.
- Ideale per fare curve a velocità moderata.

3. Attivo

- Stare seduti/in piedi con la maggior parte del peso distribuito sui pattini di scorrimento.
- Distribuire in modo attivo il peso del corpo al fine di ottimizzare le capacità di guida e di velocità.
- Ideale per chi ha più esperienza di andare in toboga.

SE Bruksanvisning

Köregenskaperna för DownHill-kälken varierar med olika körstilar, snöförhållanden och kroppsvikter. Kälkens köregenskaper är optimala när föraren väger mellan 40 och 50 kg. Kälken är inte byggd för extrem åkning av vuxna personer.

1. Nybörjare

- Sitt på kälken med kroppsvikten på sätet och fötterna framtil.
- En bekväm ställning som rekommenderas för de minsta barnen i mjukt sluttande backar.
- Lämpar sig för låga hastigheter rakt fram.

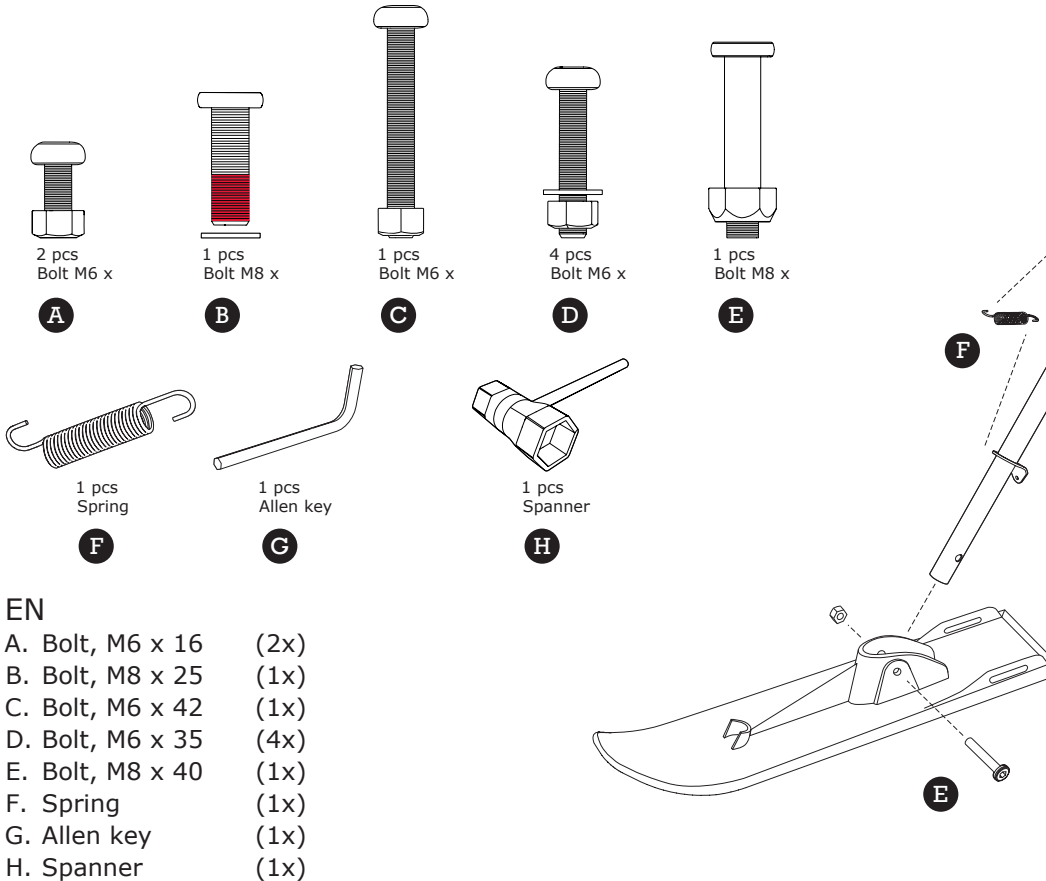
2. Slalom

- Sitt med knäna på glidskidorna.
- Vikten kommer långt fram på kälken och ger en mer direkt styrning.
- Lämpar sig för körning med svängar i måttlig hastighet.

3. Aktiv

- Sittställning/ståställning med merparten av kroppsvikten på glidskidorna.
- Kroppsvikten fördelas aktivt för att optimera styr- och fartegenskaper.
- Lämpar sig för erfarna åkare.

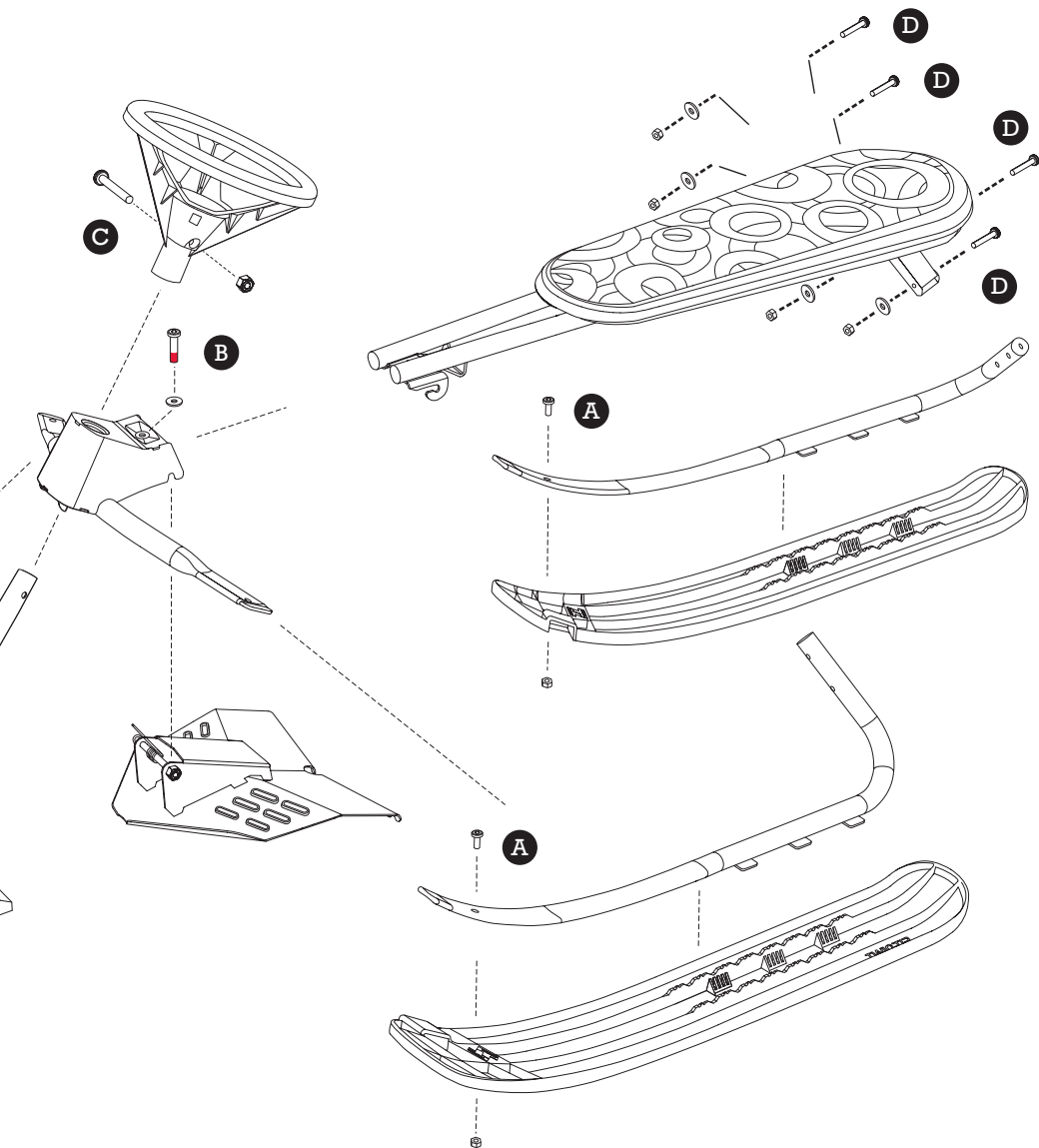
HAMAX DownHill



FR		
A.	Écrou, M6 x 16	(2x)
B.	Écrou, M8 x 25	(1x)
C.	Écrou, M6 x 42	(1x)
D.	Écrou, M6 x 35	(4x)
E.	Écrou, M8 x 40	(1x)
F.	Ressort	(1x)
G.	Clé Allen	(1x)
H.	Clé	(1x)

DE		
A.	Schraube, M6 x 16	(2x)
B.	Schraube, M8 x 25	(1x)
C.	Schraube, M6 x 42	(1x)
D.	Schraube, M6 x 35	(4x)
E.	Schraube, M8 x 40	(1x)
F.	Feder	(1x)
G.	Sechskantschlüssel	(1x)
H.	Schraubenschlüssel	(1x)

NO		
A.	Bolt, M6 x 16	(2x)
B.	Bolt, M8 x 25	(1x)
C.	Bolt, M6 x 42	(1x)
D.	Bolt, M6 x 35	(4x)
E.	Bolt, M8 x 40	(1x)
F.	Fjær	(1x)
G.	Sekskantnøkkel	(1x)
H.	Fastnøkkel	(1x)



ES

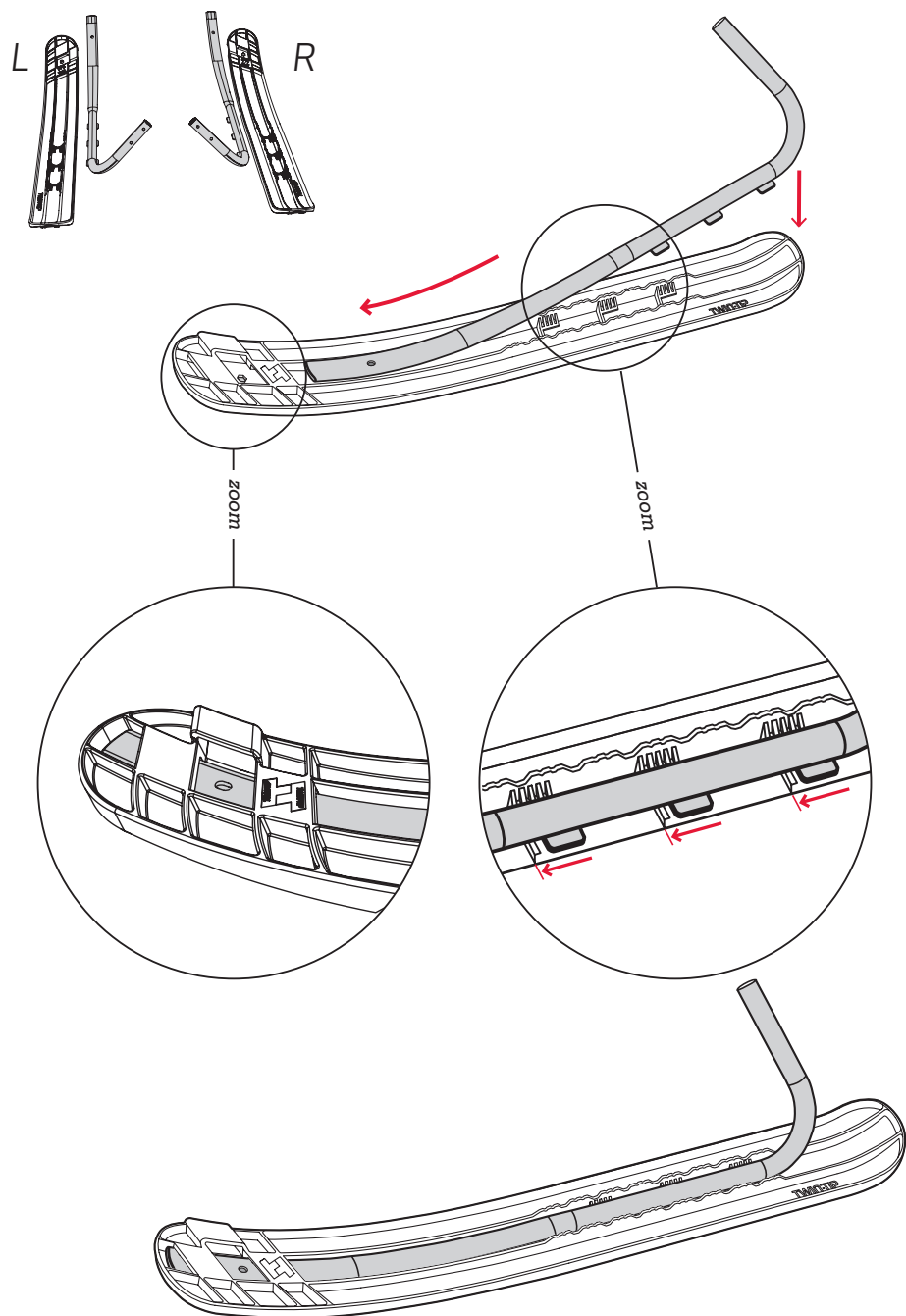
- | | |
|----------------------|------|
| A. Tornillo, M6 x 16 | (2x) |
| B. Tornillo, M8 x 25 | (1x) |
| C. Tornillo, M6 x 42 | (1x) |
| D. Tornillo, M6 x 35 | (4x) |
| E. Tornillo, M8 x 40 | (1x) |
| F. Resorte | (1x) |
| G. Llave Allen | (1x) |
| H. LLave | (1x) |

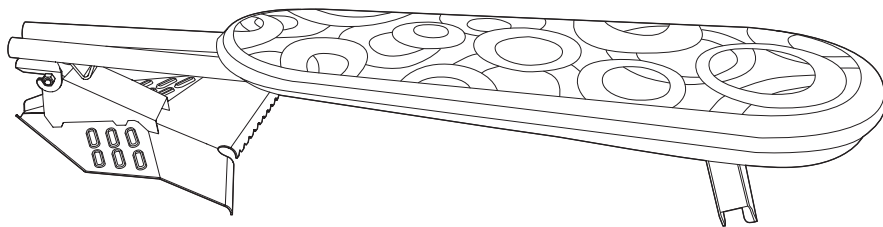
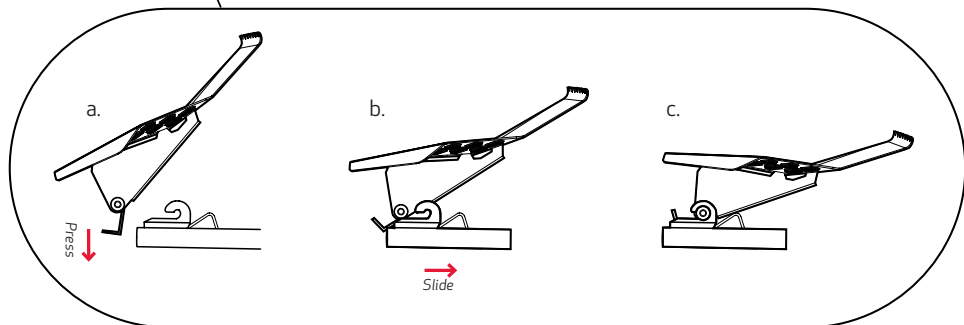
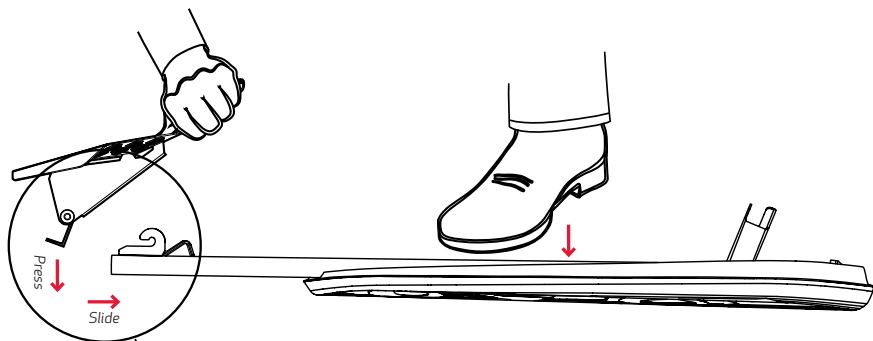
IT

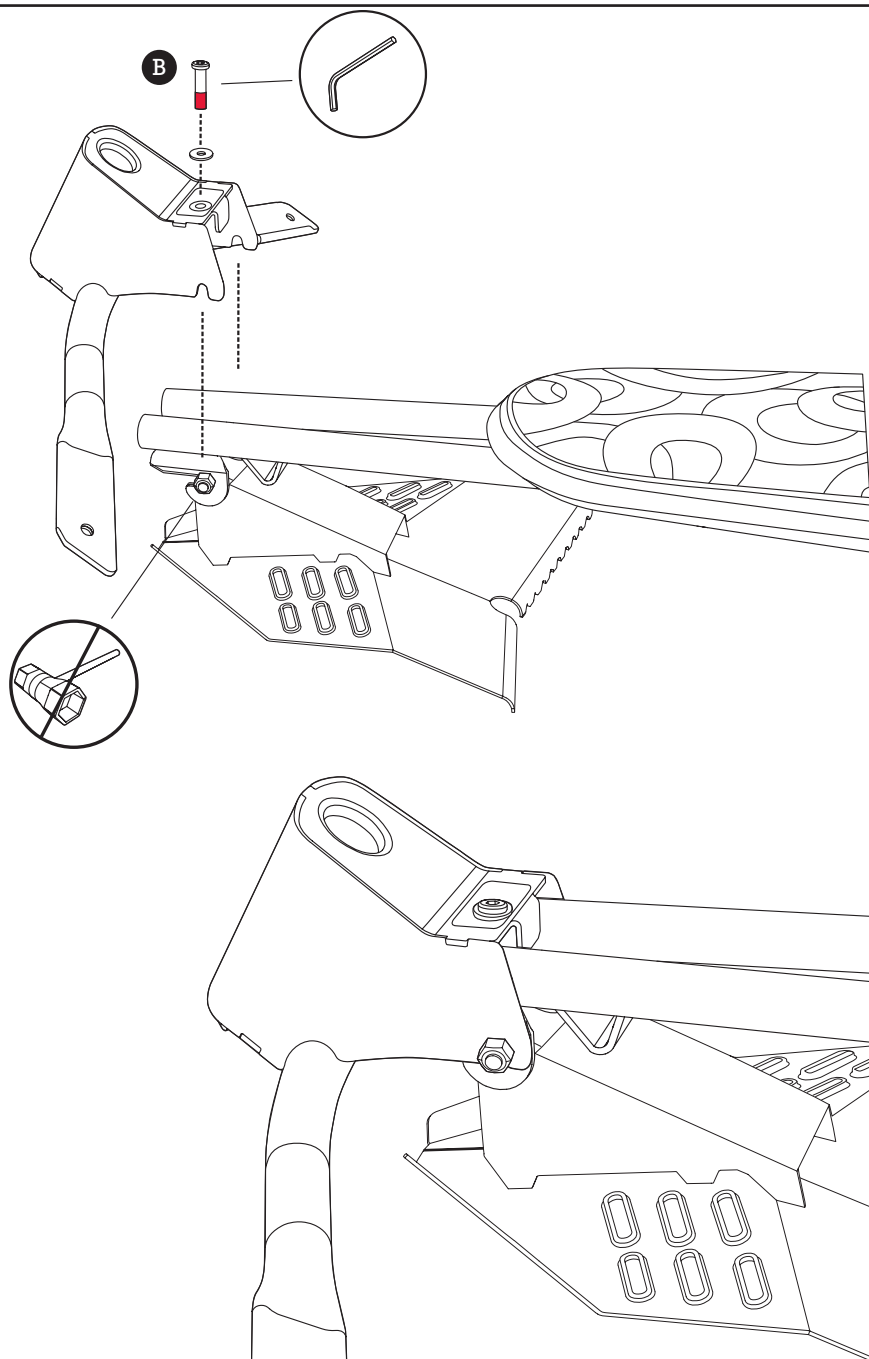
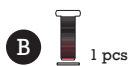
- | | |
|---------------------|------|
| A. Bullone, M6 x 16 | (2x) |
| B. Bullone, M8 x 25 | (1x) |
| C. Bullone, M6 x 42 | (1x) |
| D. Bullone, M6 x 35 | (4x) |
| E. Bullone, M8 x 40 | (1x) |
| F. Molla | (1x) |
| G. Brugola | (1x) |
| H. Chiave | (1x) |

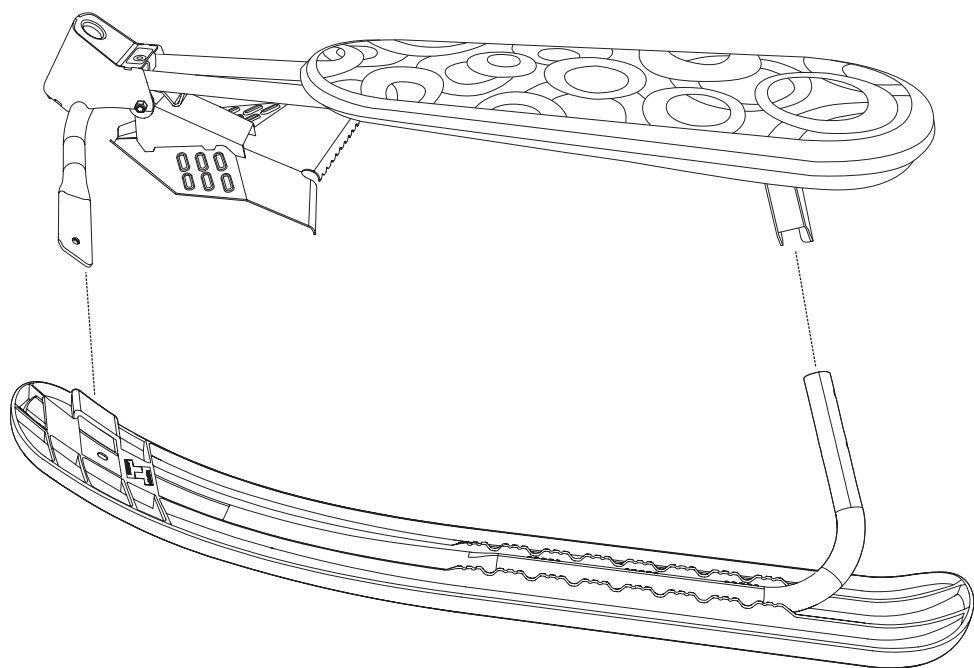
SE

- | | |
|-------------------|------|
| A. Skruv, M6 x 16 | (2x) |
| B. Skruv, M8 x 25 | (1x) |
| C. Skruv, M6 x 42 | (1x) |
| D. Skruv, M6 x 35 | (4x) |
| E. Skruv, M8 x 40 | (1x) |
| F. Fjäder | (1x) |
| G. Sexkantsnyckel | (1x) |
| H. Fast nyckel | (1x) |

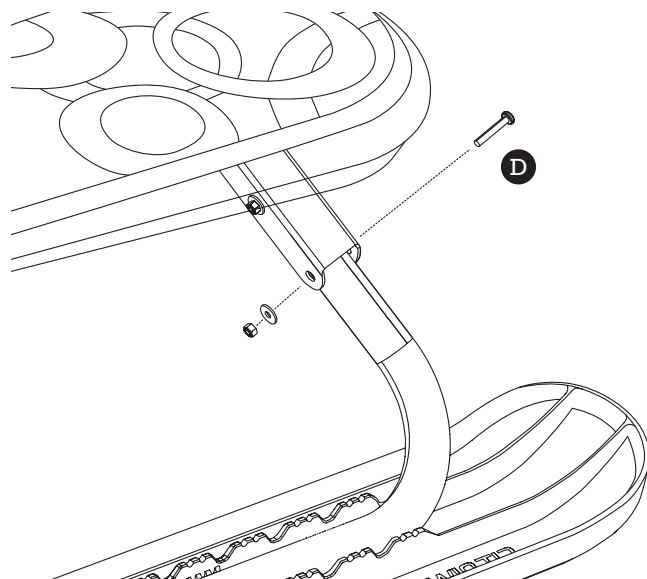
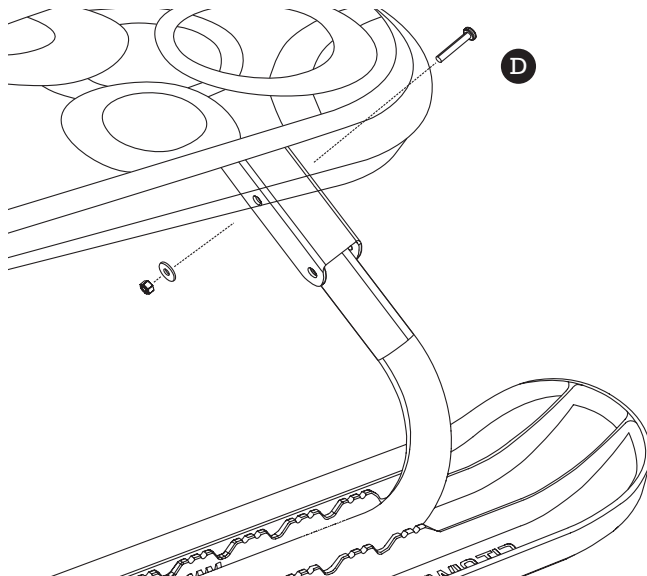


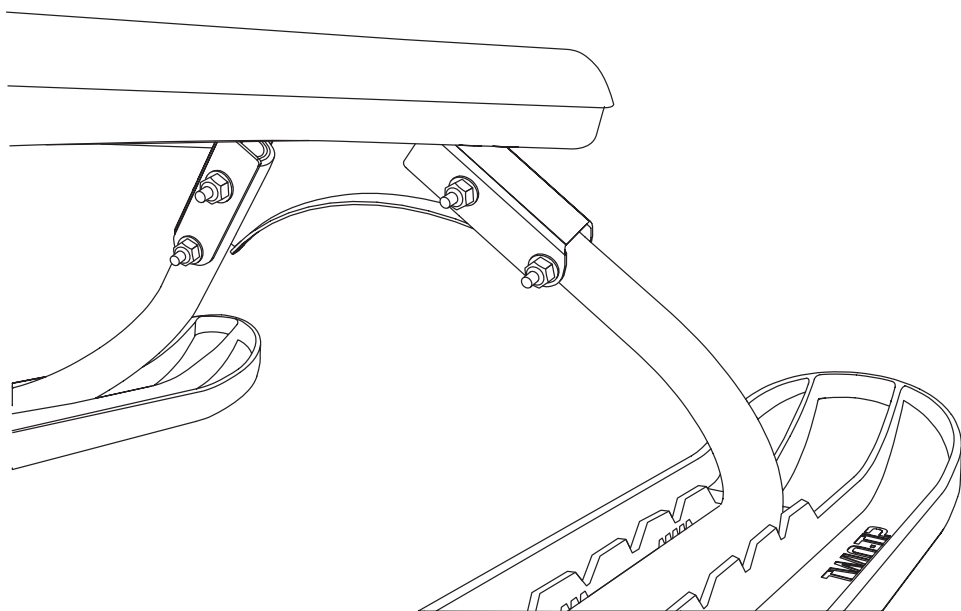






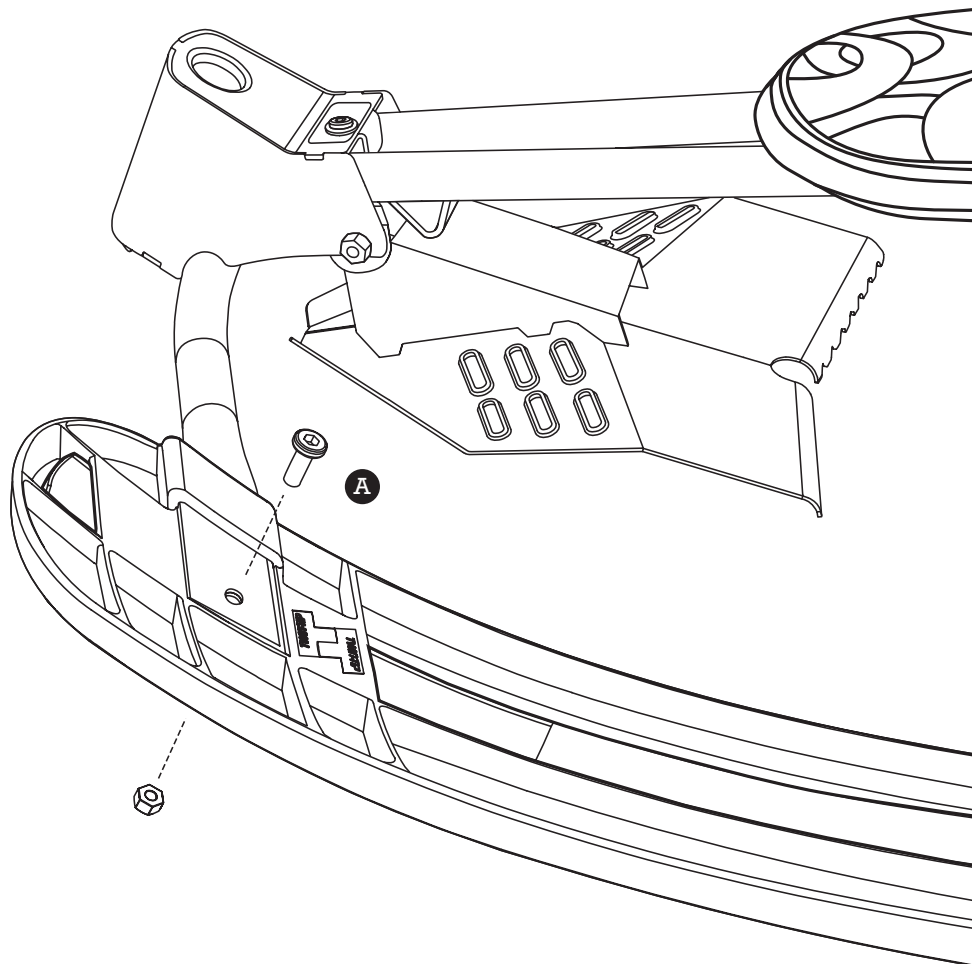
IV



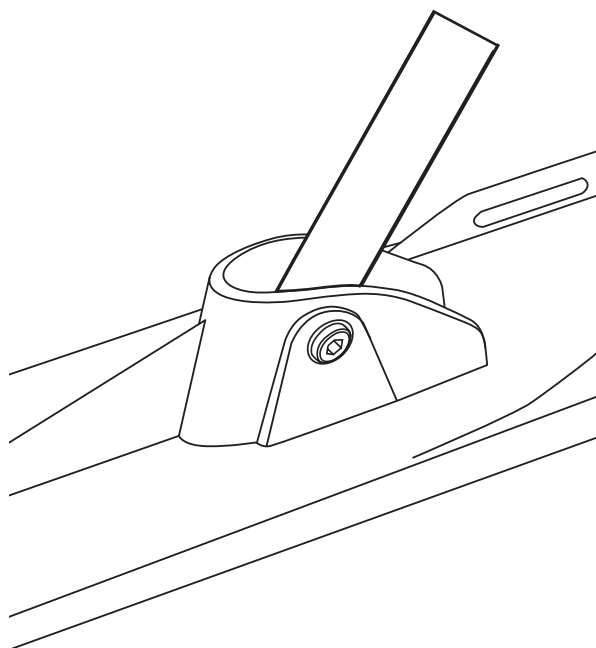
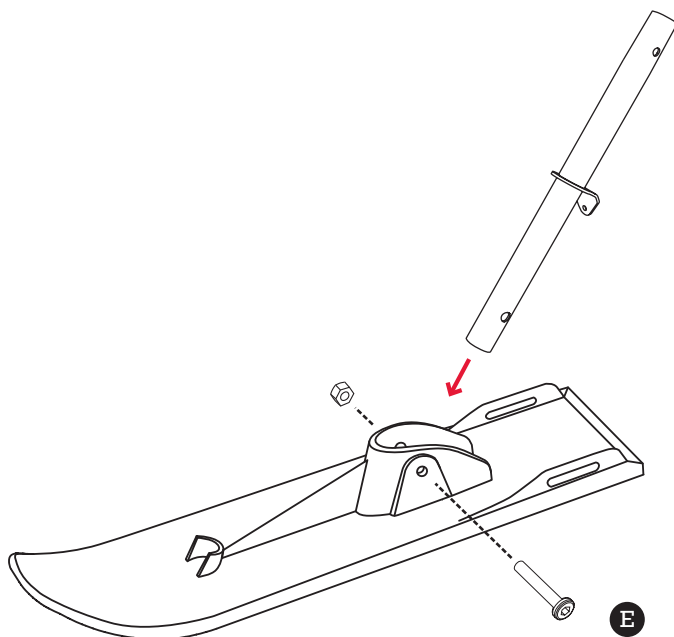


V

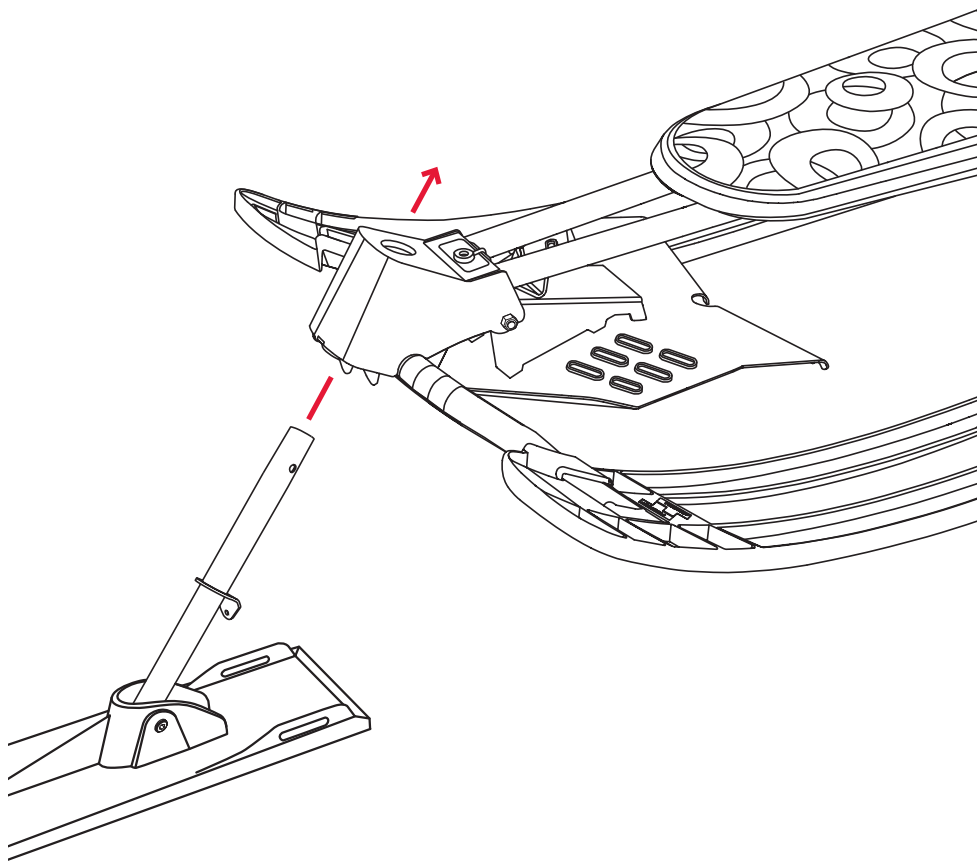
A  2 pcs

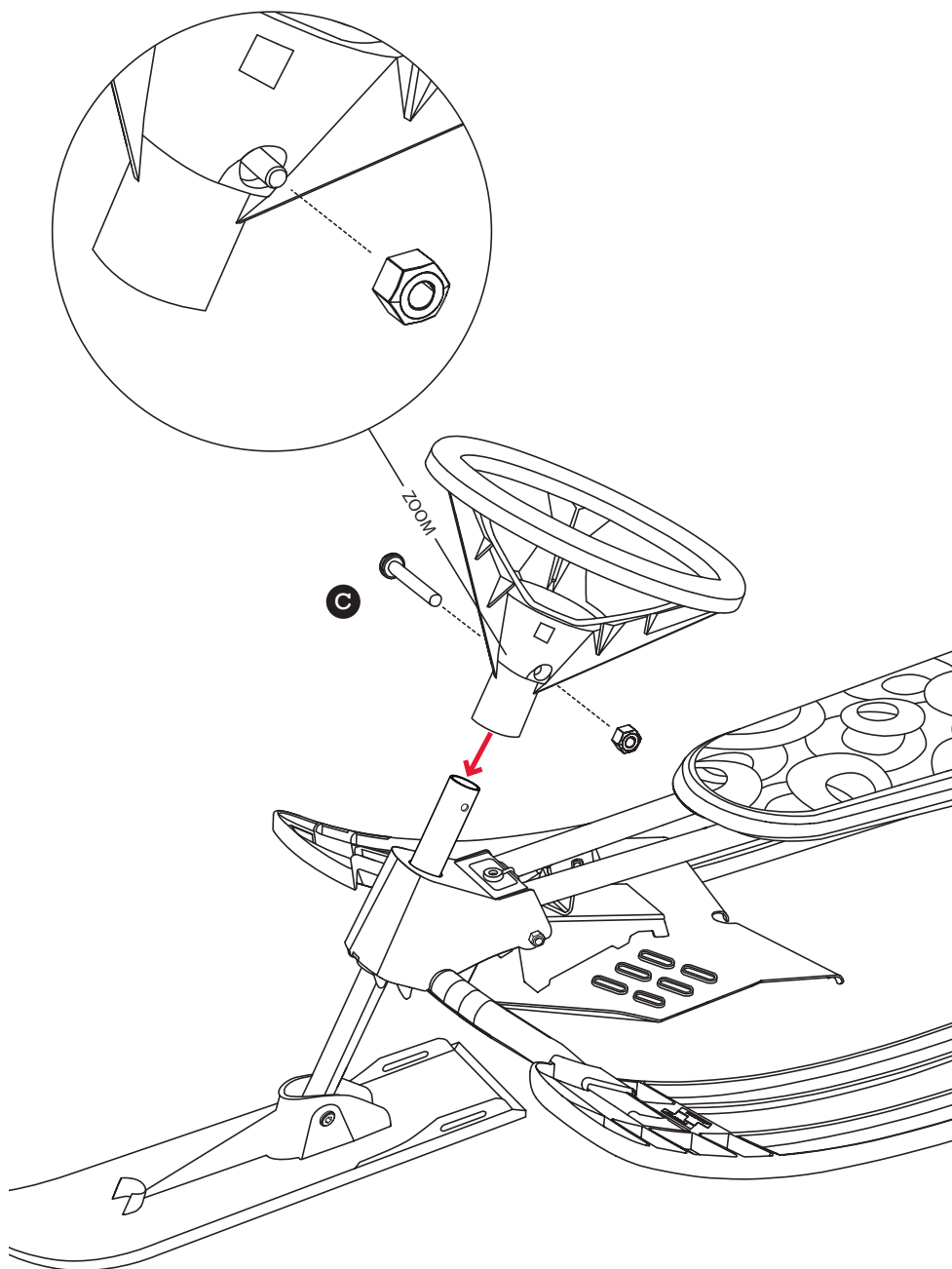
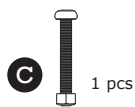


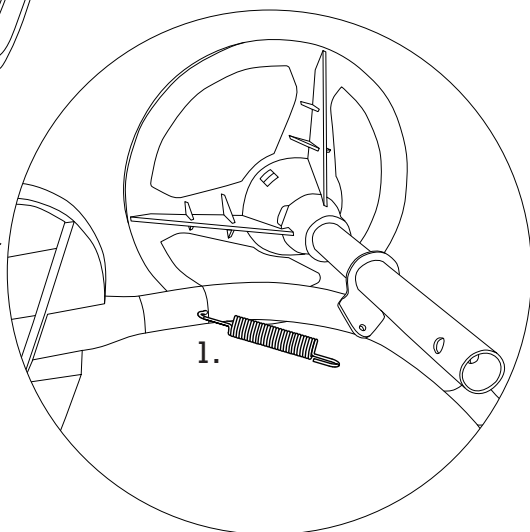
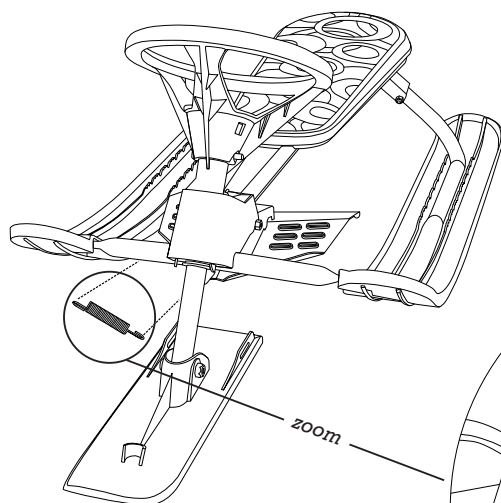
VI



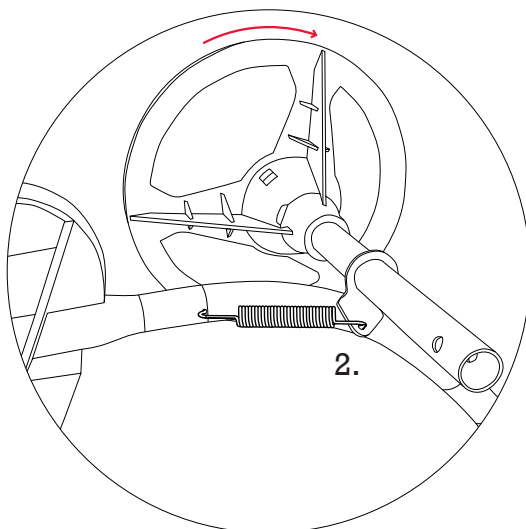
VII



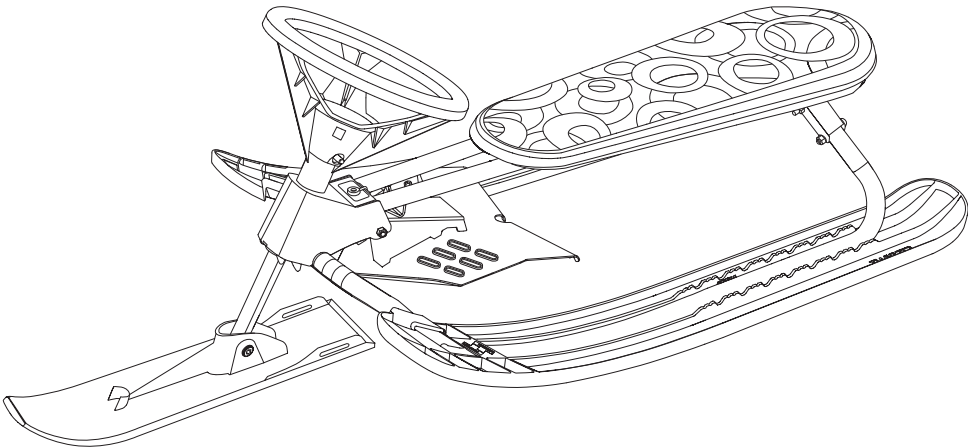




|



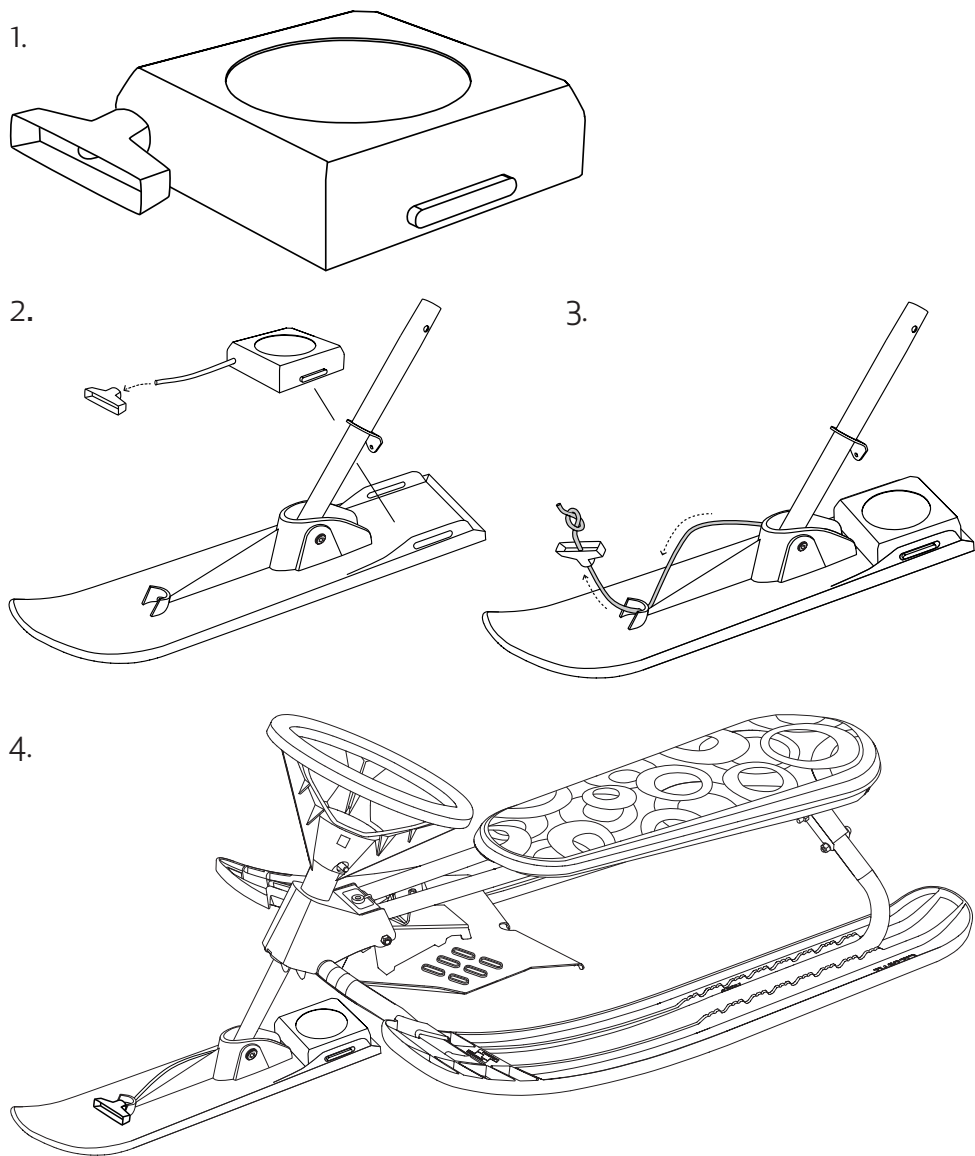
Finished



Extra feature

Sold separately / Separat erhältlich / Vendu séparément / Selges separat

Automatic Winder





hamax®

CE 8+



Hamax AS

Visiting & postal address:
Vålerveien 159
1599 Moss - Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: info@hamax.no
www.hamax.com

• Advarsel. Kvelningsfare. Langt snøre. Bruk må overvåkes av en voksen • Warning. Strangulation hazard. Long cord. Adult supervision required • Warnung. Erhängungsrisiko. Lange Schnur. Beaufsichtigung durch Erwachsene erforderlich. • Varning. Kvävningrisk. Lång sladd. Bruk måste övervakas av vuxna • Attention. Risque d'étranglement. Long cordon. Surveillance par un adulte requise • Attenzione. Pericolo di strangolamento Cavo lungo Richiesta la supervisione di un adulto • Atención. Peligro de estrangulación. Cuerda larga. Se requiere supervisión de un adulto